

בס"ד

EL RASHI DE LA SEMANA

Semana de

Parshas Yisro

Compilado de las enseñanzas de
Rabbi Menachem Mendel Schneerson
El Lubavitcher Rebbe

por
Rabbi Shmuel Mendelsohn

traducido por
Rabbi Yochanan Salazar Loewe

Un Proyecto de
Vaad L'Hafotzas Sijos
Derechos reservados 2017©

Un Bosquejo de la Explicación del Rebbe sobre Rashi Parshas Yisro

Likutei Sijos Volumen 26, Páginas 124 – 131

Rashi en Sus Propias Palabras

שמות כ', ב': אנכי ה' אלקיך אשר הוצאתיך מארץ מצרים מבית עבדים:

רש"י ד"ה אשר הוצאתיך מארץ מצרים: כדאי היא ההוצאה שתהיו משועבדים לי ... ולמה אמר לשון יחיד, אלקיך, ליתן פתחון פה למשה ללמד סניגוריא במעשה העגל, וזהו שאמר (שמות ל"ב, י"א) למה ה' יחרה אפך בעמך, לא להם צוית, לא יהיה לכם אלקים אחרים, אלא לי לבדי:

Shemos 20:2: Yo Soy el Señor, tu Di-s, Quien te sacó de la tierra de Egipto, de la casa de esclavitud.

Rashi Encabezado – Quien te saco de la tierra de Egipto: Haberte sacado (de Egipto) es razón suficiente para que me sirvas... Y por que dijo EL esto en singular ("tu Di-s," singular)? (El lo hizo así) para darle la oportunidad a Moshe de que pudiera tener un argumento de defensa cuando ocurrió lo del becerro de oro. Esto es (lo dicho en Shemos 32:11), "Por que, oh Ad-na-i, debería Tú ira encenderse en contra de Tú pueblo?" Tú no les mandaste, "Ustedes no tendran dioses ajenos delante de Mi," sino que me lo mandaste *sólo* a mí.

Breve Sinopsis

En la porción de esta semana, Yisro, se nos habla acerca que Hashem le entrego la Torah al pueblo Judío. EL comenzo diciendo¹ las palabras², "Yo Soy el Señor, tu Di-s, Quien te sacó de la tierra de Egipto, de la casa de esclavitud." Rashi cita la palabras "Quien te sacó de la tierra de Egipto," y explica que "Haberte sacado de Egipto es razón suficiente para que me sirvas." De acuerdo a varios comentarios, Rashi esta explicando porque la Torah no dice "Yo Soy el Señor tú Di-s quien creó los cielos y la tierra." En otras palabras, Rashi esta explicando que la Torah dice que EL nos sacó de la tierra de Egipto, para explicar que *nosotros* debemos servirlo.

Esta razón, sinembargo, no es suficiente. De acuerdo al Peshat *no hay motivo* para preguntar por que la Torah dice "Quien te sacó de la tierra de Egipto." La Torah está asceverando "Yo Soy El

1. Shemos 20:2-14. Existen en realidad 613 mandamientos en la Torah. Nuestros sabios enseñan que todos ellos estan enraizados en los 10 aqui mencionados.

2. Shemos 20:2.

EL RASHI DE LA SEMANA

Señor tú Di-s.” Esto explica porque los *Judíos específicamente* deben ser siervos de de El! Siendo que fueron ellos los que fueron redimidos de la casa de esclavitud-de Egipto.

La respuesta es que, nosotros ya sabemos que el propósito de la salida de Egipto fue para poder recibir la Torah, por ende atravez de ellos convertarnos en los siervos de Hashem y aceptarlo como nuestro Rey. Sinembargo, ser un siervo/esclavo (de Hashem), no quita que tengamos en nuestras manos cierto tiempo “libre,” durante el cual uno puede dormir, comer etc. Al decirnos que somos subsirvientes a El, por cuanto El nos redimio de Egipto, Rashi nos esta enseñando que somos constantemente Suyos (de Hashem). Nuestra esclavitud a Hashem se asemeja (sino que en el lado de la kedusha) a nuetra esclavitud a Faraon, la cual era 24/7. Rashi no esta diciendo que “Quien te sacó de la tierra de Egipto” es la razón por la cual “Yo Soy El Señor tu Di-s.” Sino que el esta explicando como debemos servir a Hashem, debemos servirlo en cada faceta de nuestras vidas.

La Explicación de Rashi

En la porción de Yisro, la Torah nos habla de como Hashem le dió la Torah al pueblo Judío, comenzando con los diez mandamientos. La Torah dice “Yo Soy el Señor, tu Di-s, Quien te sacó de la tierra de Egipto, de la casa de esclavitud.” Rashi cita las palabras “Quien te sacó de la tierra de Egipto,” y comienza su explicación diciendo “Haberte sacado (de Egipto) es razón suficiente para que me sirvas.”

Como hemos manifestado en reiteradas ocaciones, Rashi explica el Peshat, el entendimiento simple de la Torah. Su comentario contesta preguntas que serían hechas por un estudiante principante. Cual es la dificultad (pregunta) que Rashi esta explicando aqui? El Sefer HaMizraji³, así cómo otros supercomentarios a Rashi, explican que nuestro verso parece tener una dificultad que molestaría al principante en el estudio de la Torah: Por que es que la Torah no díjo que Yo Soy El Señor tu Di-s, es quien creó los cielos y la tierra? La Torah pudo haber dicho “Yo Soy El Señor tu Di-s quien creó los cielos y la tierra!” Por eso Rashi explica, que la Torah esta estableciendo que aún si El sólo nos hubiera sacado de Egipto, ello hubiera sido razón sufuciente para servirlo.

Dificultades en Entender a Rashi

Sinembargo, esta pregunta en realidad no es pregunta! Siendo que ya Di-s nos aclaró que El es *nuestro* Di-s, *el Di-s del Pueblo Judío*. Es entendible de acuerdo a esto que la Torah mencione

3. Rabbi Eliyahu Mizraji (1455 – 1525 o 26) fue un gran Talmudista y codificador Halájico quien nació en Constantinopla. Es mejor conocido por su supercomentario a Rashi.

EL RASHI DE LA SEMANA

un evento que sólo aplica a los Judíos! Ahora, por que escoger este evento específico; es decir el Exodo de Egipto? La razón es porque este evento concierne solo a los Judíos. Esto explica porque somos especiales, el pueblo escogido, siendo que ya se nos ha dicho que el propósito de nuestra redención de Egipto fue para recibir la Torah.

Lo que es más, la Torah ya ha dicho en varias ocasiones que Hashem es nuestro Di-s porque el nos ha redimido de Egipto para entregarnos la Torah. Si Rashi necesita comentar sobre esto, por que no lo hizo antes? Varios ejemplos de esto seria: al principio del libro de Shemos, el cual es el segundo libro de la Torah, allí Hashem le dijo a Moshe⁴ “Cuando saques a la gente de Egipto, ustedes adoraran a Hashem en este monte.” Y más adelante dice⁵ “Por tanto dile al pueblo Judío... y Yo te sacare de la opresión de Egipto ... Y te tomare para Mi como nacion y sere tú Di-s... y sabras que Yo Soy El Señor tú Di-s quien te sacó de debajo de la opresion/dominio de los egipcios.” Tambien en *nuestra porción misma* dice⁶ concerniente a la preparacion para recibir la Torah, “tú viste lo que hice a Egipto, y Yo te cargé/transporte ... y te traje hacia Mi ... si me obedeces y guardas Mis mandamientos...seras para Mi... una nación Santa...” Vemos claramente entonces, que el propósito de nuestra redencion de Egipto fue para recibir la Torah, y artavez de ello volvernos la nación escogida de Hashem! Y si la razón principal no es esa, por que entonces Rashi no indico la conexión entre el Exodo de Egipto y ser subservientes a Hashem *antes*?

Otra aparente dificultad es que, sabemos cuan preciso es Rashi co las palabras que el escoge usar. Esto aplica a las palabras que el usa en su comentario así como a las que usa como encabezado de sus comentarios. Vemos que Rashi esta diciendo que (al Hashem ser) “Quien te sacó de la tierra de Egipto” es la razón para (que El diga) “Yo Soy El Señor tu Di-s.” Siendo este el caso, por que Rashi cita del verso solamente las palabras “Quien te sacó de la tierra de Egipto” y no las palabras “Yo Soy El Señor tu Di-s”?

Mas aún, en la *la gran mayoría de casos* cuando la Torah dice que el propósito del Exodo de Egipto era para que aceptemos a Hashem como nuestro Di-s, Rashi usa la expresion “Yo te redimi-bajo esta condición,” o algo parecido. Por que Rashi cambia ese patrón aqui, diciendo "el haberte sacado de Egipto es suficiente razón para que me sirvas.

Tambien, en armonía con la expresión “Yo Soy El Señor tu Di-s,” Rashi debería haber usado una expresión similar. El podría haber dicho, “para que me acepten como su Di-s,” o “para

4. Shemos 3:12.

5. Shemos 6:6-7.

6. Shemos 9:4-6.

EL RASHI DE LA SEMANA

que me acepten como su Rey.” Por que Rashi usa una expresión totalmente diferente, “*par que Me sirvan.*”

La Explicación

El estudiante principiante no se preguntaría “¿Quién te sacó de la tierra de Egipto?” *Todo lo contrario*, su pregunta sería que ‘estas palabras parecen superfluas.’ Ya era sabido que la salida de Egipto era para recibir la Torah. Sabíamos que es lo que guardar la Torah implica; es decir vendríamos a ser siervos/esclavos de Hashem en vez de Paro (Faraón). Que razón podría haber para que Hashem nos diga que “Yo Soy El Señor tu Di-s” *porque* (osea como consecuencia de que) te saque de Egipto? Cada uno de los Judíos sabían eso.

Es por esto que Rashi no dice que el redimirnos de Egipto es la razón por la que Hashem es nuestro Di-s; sino que es un asunto separado, el cual adhiere algo más a *la forma* en que Hashem es nuestro Di-s. Cabe notar que la palabra hebrea subserviente, משעבוד, viene de la palabra siervo/esclavo, עבד, pero significa mucho más que eso. Significa entregarse completamente a su amo en absoluto respeto y reverencia.

Un esclavo es la propiedad de su amo, no obstante, el tiene una vida privada hasta cierto punto, el tiene tiempo para comer y dormir. Rashi en contraste nos está enseñando que nuestra relación con Bore Olam es mucho más profunda. Cada segundo de cada día de nuestra vida está dedicada al servicio de Hashem. “Yo Soy El Señor tu Di-s” significa que somos sus esclavos/siervos, “¿Quién te sacó de la tierra de Egipto” significa una devoción más profunda, más aún que la devoción de un esclavo a su amo. Hashem nos redimió de la tan pesada/dura labor para Faraón en Egipto, tal servidumbre aplicaba a todo y a todos. En la misma manera y aún más, somos mandados a servir a Hashem, incluyendo en lo que comemos, bebemos y hasta cómo dormimos. Cada cosa que hacemos debe ser parte de nuestro servicio Divino (Avodas Hashem).

Una Lección más profunda

Al concluir sus palabras, Rashi pregunta por que dice “tú Di-s,” en la forma posesiva singular. El explica que Hashem estaba dando cavida para que Moshe pudiera defender a los Judíos después del pecado del becerro de oro. En otras palabras, Moshe podría reclamar de Di-s que los Judíos entendieron de este mandamiento que EL era *tú* (de Moshe) Di-s. Esto no parece una gran defensa! Sin embargo de esto podemos aprender una gran lección, Hashem se preocupa de cada Judío; aún de aquel que podría haberse apartado, inclusive al principio de nuestra historia como la nación del Eibishter (Creador). Más aún esto es claro, cuando al decir que alguien se aparta, nos referimos a idolatría. Esto (el becerro de oro) no ocurrió después de leer esta prohibición de un libro

EL RASHI DE LA SEMANA

nada más, sino después de haberla oído de la boca del Eibishter (Creador) mismo! Debemos aprender de Hashem a atender/ayudar y preocuparnos de cada Judío individualmente, sin excepción. Debemos ayudar a todo Judío, materialmente y espiritualmente, y esto incluye a alguien que pueda haberse apartado. Debemos compartir la Torah con todo Judío, sin pensar que uno es mejor que el otro. Debemos alcanzar a todos los Judíos.

En nuestro tiempo/época, esto es especialmente cierto. La gran mayoría, de aquellos que se han apartado, son parte de una categoría especial de Judíos en la halaja. Ellos son considerados "bebés que fueron capturados/raptados por gentiles." Es así porque, casi todos los (Judíos) que no son observantes nunca recibieron una educación Judía. Ellos no tienen una idea clara y verdadera de lo que la Torah y los Mitzvos son. Consecuentemente, no pueden ser hechos responsables de sus acciones. Si es así, cuanta más responsabilidad tenemos de ayudarlos a observar un verdadero Judaísmo basado en, y fiel a, las enseñanzas de la Torah!.

(Adaptado de una charla dada en shabbos parshas Yisro 5730)

Para dedicar una semana, un mes o un año de

El Rashi de la Semána, visite

<http://rebbeteachesrashi.org/contact-us-dedicate-an-issue>

nos puede encontrar en el internet en www.RebbeTeachesRashi.org.

**DEDICATED EN HONOR DE
El Lubavitcher Rebbe**

*** * ***

מוקדש לזכות

כ"ק אדמו"ר נשיא דורנו מליובאוויטש